



Dekret

Decreto

des Schulamtsleiters

dell'Intendente scolastico

Nr.

N.

13718/2017

16.2 Amt für Schulverwaltung - Ufficio amministrazione scolastica

Betreff:

Anzahl der Stellen für den Abschluss von unbefristeten Arbeitsverträgen für den Unterricht an den deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen im Schuljahr 2017/2018

Oggetto:

Numero dei posti ai fini della stipulazione di contratti di lavoro a tempo indeterminato per l'insegnamento nelle scuole primarie e secondarie in lingua tedesca nell'anno scolastico 2017/2018

## **DER SCHULAMTSLEITER**

Nimmt Einsicht in:

das Landesgesetz vom 26.01.2015, Nr. 1, welches neue Bestimmungen zur unbefristeten Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule beinhaltet,

in den Beschluss der Landesregierung vom 26.07.2016, Nr. 839, welcher die Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule näher regelt, im Besonderen die Art. 3 bis Art. 7,

stellt fest,

dass der zuständige Schulamtsleiter mit eigener Maßnahme die Modalitäten, den Stichtag für die Berechnung und die Anzahl der für die unbefristete Aufnahme zur Verfügung stehenden Stellen, sowie deren Verteilung auf die Stellenpläne der Grundschule und die Wettbewerbsklassen der Mittel- und Oberschule festlegt,

dass der Prozentsatz zur Berechnung des Landeszusatzstellenplans in einzelnen Wettbewerbsklassen auf Grund des tatsächlichen Bedarfs unter Berücksichtigung der Pensionierungen und der Vermeidung von Überzähligkeiten erhöht wurde,

nach Anhörung der Gewerkschaften am 26. Juli 2017

**verfügt:**

die in der Anlage 1 enthaltenen Modalitäten und Termine für die Berechnung der Anzahl der Stellen für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule sind genehmigt,

## **L'INTENDENTE SCOLASTICO**

Visto:

la legge provinciale 26.01.2015, n. 1, con nuove disposizioni per l'assunzione a tempo indeterminato del personale docente delle scuole primarie e secondarie;

la deliberazione della Giunta provinciale 26.07.2016, n. 839, che contiene disposizioni dettagliate sull'assunzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie, in particolare gli articoli da 3 a 7,

constata,

che l'Intendente scolastico competente determina con proprio provvedimento le modalità di determinazione dei posti disponibili, la data di riferimento e il numero dei posti da destinare all'assunzione a tempo indeterminato nonché l'ordine di ripartizione tra gli organici della scuola primaria e le classi di concorso della scuola secondaria,

che la percentuale per il calcolo della dotazione organica aggiuntiva provinciale è stata elevata in relazione all'effettivo fabbisogno delle singole classi di concorso considerando i pensionamenti ed evitando eventuali soprannumerarietà,

sentite le Organizzazioni sindacali in data 26 luglio 2017

**decreta:**

le modalità e la data di riferimento per il calcolo del numero dei posti da destinare all'assunzione a tempo indeterminato del personale docente delle scuole primarie e secondarie secondo l'allegato 1 sono approvate,

die in der Anlage 2 enthaltene Stellenanzahl steht für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule zur Verfügung,

die Anlagen 1 und 2 sind integrierender Bestandteil dieses Dekretes.

die Anlage 3 enthält die genaue Berechnung der Stellenanzahl für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule. In der Anlage 4 werden die Abkürzungen beschrieben.

Gegen dieses Dekret kann innerhalb von 45 Tagen Aufsichtsbeschwerde bei der Südtiroler Landesregierung oder innerhalb von 60 Tagen Rechtsbeschwerde bei der Autonomen Sektion des Verwaltungsgerichts Bozen eingereicht werden.

per l'assunzione a tempo indeterminato del personale docente delle scuole primarie e secondarie è a disposizione il numero dei posti secondo l'allegato 2,

gli allegati 1 e 2 costituiscono parte integrante del presente decreto.

L'allegato 3 contiene il calcolo dettagliato del numero dei posti da destinare all'assunzione a tempo indeterminato del personale docente delle scuole primarie e secondarie. Nell'allegato 4 vengono illustrate le abbreviazioni.

Contro il presente decreto è ammesso il ricorso gerarchico avverso la Giunta provinciale entro 45 giorni nonché il ricorso giurisdizionale al giudice amministrativo presso il Tribunale amministrativo regionale di Bolzano entro 60 giorni.

Der Schulamtsleiter

L'Intendente scolastico

Peter Höllrigl

Peter Höllrigl

i.A. Stephan Tschigg

p.i. Stephan Tschigg

Abteilungsdirektor

Direttore di Ripartizione

## **Anlage 1**

**Modalitäten und Termine für die Ermittlung der Stellenzahl zur unbefristeten Aufnahme des Lehrpersonals der deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen**

### **1. Aufnahme in den Landesstellenplan**

a) Laut Beschluss der Landesregierung vom 26.07.2016, Nr. 839 stehen für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschule 90 % der ganzen, freien Stellen im rechtlichen Stellenplan zur Verfügung.

b) Die Anzahl der Stellen für die Aufnahme in den Landesstellenplan wird pro Stellenplan der Grundschule und pro Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule ermittelt. Der rechtliche Stellenplan wird zu diesem Zweck nach Durchführung der Versetzungen anhand der Verteilung des Stellenkontingentes des neuen Schuljahres aktualisiert. Berücksichtigt werden auch nachträgliche Dienstaustritte (z. B. Kündigung) oder Dienstübertritte (Aufnahme als Schulführungskraft) sowie die Mobilitätsmaßnahmen betreffend die anderen Schulämter des Landes oder andere Regionen des Staates. Stellen zurückbehalten werden müssen für Lehrpersonen ohne Planstelle (z. B. überzählige Lehrpersonen nach Abschluss der Versetzungen oder Lehrpersonen im Ausland) und für Lehrpersonen, die im tatsächlichen Stellenplan ihre Stelle verloren haben. Zu beachten sind auch die Lehrpersonen, die im rechtlichen Stellenplan keine volle Stelle innehaben.

c) Stichtag für die Ermittlung der Stellen ist der 29. Juni 2017.

d) Von der ermittelten Stellenzahl werden 90 % errechnet und das Ergebnis wird gerundet. Diese Stellen werden vorrangig mit Lehrpersonen des Landeszusatzstellenplans besetzt, die bei den Versetzungen keine Planstelle erhalten haben. Die restlichen Stellen stehen den Bewerbern der Landesranglisten zur Verfügung.

## **Allegato 1**

**Modalità e dati di riferimento per la determinazione del numero dei posti per l'assunzione a tempo indeterminato del personale docente della scuola primaria e secondaria**

### **1. Assunzione nella dotazione organica provinciale**

a) Ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 26/07/2016, n. 839 per l'assunzione nell'organico di diritto del personale docente della scuola primaria, secondaria di primo e secondo grado è a disposizione il 90 % dei posti interi vacanti.

b) il numero di posti per l'assunzione nella dotazione organica provinciale viene determinato in base al singolo organico della scuola primaria e in base alle singole classi di concorso della scuola secondaria. L'organico di diritto dunque viene aggiornato dopo lo svolgimento dei trasferimenti sulla base della distribuzione del contingente di organico assegnato del nuovo anno scolastico. Inoltre vengono presi in considerazione anche le cessazioni dal servizio (p.es. dimissione) ovvero passaggi (immissione in funzione di dirigente scolastica/o) e altre misure di mobilità riguardanti le altre Intendenze provinciali o regionali. Devono essere riservati posti per i docenti senza sede di titolarità (docenti in soprannumero dopo la conclusione dei trasferimenti o per i docenti all'estero) e per docenti che hanno perso la loro sede nell'organico di fatto. Da considerare sono anche i docenti che nell'organico di diritto non ricoprono un posto a tempo pieno.

c) scadenza per la rilevazione dei posti è il 29 giugno 2017.

d) dal numero di posti determinati viene calcolato il 90 % e il risultato viene arrotondato. Questi posti vengono assegnati in via prioritaria con personale docente dell'organico provinciale supplementare che non hanno ottenuto una sede di titolarità tramite i trasferimenti. I posti residui sono a disposizione degli aspiranti inseriti nelle graduatorie provinciali.

## **2. Aufnahme in den Landeszusatzstellenplan**

a) Laut Beschluss der Landesregierung errichtet jedes Schulamt für weitere unbefristete Aufnahmen von Lehrpersonen einen Landeszusatzstellenplan. Die Anzahl der Stellen im Landeszusatzstellenplan entspricht 50 % der Stellen, die frei oder ganzjährig von Beginn des Schuljahres bis mindestens Unterrichtsende verfügbar sind.

b) Im Unterschied zum Landesstellenplan, in dem jedes Jahr 90 % der freien Stellen besetzt werden und somit der Besetzungsgrad praktisch auch 100 % erreichen kann, werden in den Landeszusatzstellenplan nur solange Lehrpersonen aufgenommen, bis 50 % der verfügbaren Stellen besetzt sind. Es müssen also zuerst 50 % der verfügbaren Stellen ermittelt werden. Für die Aufnahme wird von dieser Zahl aber die Anzahl der Lehrpersonen abgezogen, die nach den Versetzungsmaßnahmen und nach der Aufnahme in den Landesstellenplan im Landeszusatzstellenplan verblieben sind.

c) Grundlage für die Ermittlung der verfügbaren Stellen ist der tatsächliche Stellenplan nach Durchführung der provisorischen Zuweisungen und Verwendungen des Lehrpersonals mit unbefristetem Arbeitsvertrag. Gezählt werden ganze Stellen, die sich aufgrund von Teilzeitarbeit, Abordnungen, Freistellungen u. ä. ergeben und vom 1.9 bis 30.06. verfügbar sind. Dazu kommen die Stellen, die sich hauptsächlich aufgrund von Abwesenheiten ergeben. Die Abwesenheit muss am 1.9. starten, durchgehend sein, und darf nicht vor dem 30.04. enden.

Dazu gezählt werden auch die freien Stellen im rechtlichen Stellenplan, die durch die Berechnung der 90% Regelung übrig geblieben sind.

d) Stichtag für die Ermittlung der Stellen ist der 25. Juli 2017.

## **2. Assunzione nella dotazione organica provinciale supplementare**

a) Ai sensi della Giunta provinciale ogni Intendenza scolastica istituisce per altri assunzioni a tempo indeterminato una dotazione organica provinciale supplementare. Il numero dei posti nella dotazione dell'organico provinciale supplementare disponibile corrisponde al 50% dei posti vacanti o disponibili per l'intero anno scolastico.

b) A differenza dell'organico provinciale, nel quale il 90 % di posti vacanti viene occupato, quindi il grado di occupazione può raggiungere il 100%, nella dotazione organica provinciale supplementare vengono assunti docenti solo fino a quando non è occupato il 50 % dei posti disponibili. Per questo motivo devono essere calcolati prima il 50% dei posti disponibili. Per l'assunzione da questo numero viene sottratto il numero di docenti che sono rimasti dopo la conclusione delle misure di trasferimento e le assunzioni nell'organico provinciale nella dotazione organica provinciale supplementare.

c) La base per la determinazione dei posti disponibili è l'organico di fatto dopo il compimento delle assegnazioni provvisorie e l'utilizzazione del personale docente con contratto di lavoro a tempo indeterminato. Si contano i posti a tempo pieno che risultano disponibili in base a part time, utilizzazioni, comandi e altro. A questi posti si aggiungono quelli ottenuti dalle assenze. L'assenza deve avere inizio con il 1.9., essere continuata e non può terminare prima del 30.04.

Vengono inoltre contati i posti vacanti nell'organico di diritto che sono residuati in base al calcolo della regolamentazione del 90%.

d) La scadenza per il rilevamento dei posti è il 25 luglio 2017.

e) Zu der im Sinne der vorhergehenden Absätzen ermittelten Zahl an verfügbaren Stellen wird die Anzahl der Lehrpersonen, die sich bereits im Landeszusatzstellenplan befinden, dazugezählt, davon werden 50 % errechnet und gerundet. Vom Ergebnis wird nun die Anzahl der Lehrpersonen im Landeszusatzstellenplan wieder weggezählt. Dieses Ergebnis ist die potentielle Anzahl an Aufnahmen in den Landeszusatzstellenplan. Nun muss noch überprüft werden, ob nach Aufnahme dieser Anzahl mindestens 2 ganze freie Stellen übrigbleiben. Wenn dies nicht der Fall ist, muss die errechnete Zahl entsprechend korrigiert werden.

Sind bei der Aufnahme in den Stellenplan gemäß Absatz 1d Lehrpersonen vom Landeszusatzstellenplan nachgerückt, so wird die entsprechende Anzahl an Lehrpersonen nun zusätzlich in den Landeszusatzstellenplan aufgenommen.

### 3. Sondersituationen

a) Gemäß Absatz 3, Art. 5 des oben genannten Beschlusses kann die Besetzung des Landeszusatzstellenplans ausgesetzt werden, wenn überzähliges Lehrpersonal absehbar ist.

b) Gemäß Absatz 4, Art. 5 des oben genannten Beschlusses kann in der Wettbewerbsklasse A056 ein Landeszusatzstellenplan für jedes einzelne Instrument bereits dann errichtet werden, wenn mindestens eine ganze Stelle vorhanden ist.

c) Gemäß Absatz 2, Art. 6 des oben genannten Beschlusses können Lehrpersonen der Landesranglisten mit mehr als 15 Dienstjahren in den Landeszusatzstellenplan aufgenommen werden, auch wenn nur eine ganze Stelle vorhanden ist.

d) Gemäß Absatz 1b, Art. 5 des oben genannten Beschlusses kann der Prozentsatz zur Berechnung des Landeszusatzstellenplans in einzelnen Wettbewerbsklassen auf Grund des tatsächlichen Bedarfs unter Berücksichtigung der Pensionierungen und der Vermeidung von Überzähligkeiten erhöht werden.

e) Lehrstühle, die bis zu höchstens vier Stunden Integration beinhalten, werden voll gezählt. Lehrstühle mit mehr als 4 Stunden Integration werden nur gezählt, wenn in der gleichen Schule insgesamt mindestens 14 Stunden Fachunterricht bestehen.

e) al numero di posti disponibili secondo le commi precedenti viene aggiunto il numero di docenti che sono già inseriti nella dotazione organica provinciale supplementare. Di questa somma viene calcolato il 50% e il risultato viene arrotondato. Da questo risultato viene detratto il numero di docenti inseriti nella dotazione organica provinciale supplementare. Questo risultato è la quantità presumibile delle assunzioni nella dotazione organica provinciale supplementare. Ora deve essere controllato se dopo l'assunzione di questa quantità rimangono a disposizione almeno 2 posti interi. Se non fosse così il numero calcolato deve essere corretto.

Se ai sensi del comma 1d sono stati assegnati posti ai docenti della dotazione organica provinciale supplementare, il corrispondente numero di posti viene aggiunto al numero calcolato di assunzioni nella dotazione dell'organico provinciale supplementare.

### 3. Situazioni speciali

a) L'art. 5, comma 3, della suddetta deliberazione prevede che, qualora sia prevedibile personale soprannumerario, la copertura della dotazione organica provinciale supplementare può essere sospesa.

b) L'art. 5, comma 4 della suddetta deliberazione prevede che nella classe di concorso A056 può essere costituita una dotazione organica supplementare per ogni strumento musicale se risulta disponibile almeno un posto intero.

c) L'art. 6, comma 2 della suddetta deliberazione prevede che i docenti nelle graduatorie provinciali con più di 15 anni di servizio possono essere assunti nella dotazione organica provinciale supplementare anche se risulta disponibile solo un posto intero.

d) L'art. 5, comma 1b della suddetta deliberazione prevede che la percentuale per il calcolo della dotazione organica aggiuntiva provinciale può essere elevata in relazione all'effettivo fabbisogno delle singole classi di concorso considerando i pensionamenti ed evitando eventuali soprannumerari età.

e) Le cattedre, che comprendono fino al massimo quattro ore d'insegnamento di sostegno, vengono conteggiate interamente. Cattedre con più di quattro ore di insegnamento di sostegno vengono conteggiate solo, qualora nella stessa scuola sussistono complessivamente almeno 14 ore nella corrispondente classe di concorso.

f) Die Wettbewerbsklasse A055 – Musikinstrumente – Oberschule wurde mit Beschluss Nr. 240/2017 an den deutschsprachigen Oberschulen aktiviert. Zu diesem Zeitpunkt waren die Maßnahmen der Versetzungen und Übertritte bereits abgeschlossen. Um die Interessen von Lehrpersonen mit unbefristetem Arbeitsvertrag auf Übertritt in diese Wettbewerbsklasse nicht zu beeinträchtigen, erfolgen in dieser Wettbewerbsklasse für das Schuljahr 2017/2018 keine Neuaufnahmen.

f) La classe di concorso A055 – Strumento musicale nella scuola secondaria di secondo grado è stata attivata nelle scuole secondarie di secondo grado in lingua tedesca con deliberazione della Giunta provinciale n. 240/2017 e quindi in data successiva alla conclusione delle operazioni dei trasferimenti e passaggi. Su questa classe di concorso per l'anno scolastico 2017/2018 non vengono effettuate delle nuove assunzioni per non pregiudicare gli interessi dei docenti con contratto di lavoro a tempo indeterminato che aspirano al passaggio a questa classe di concorso.

## Anlage 2

### Anzahl der Stellen für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals der deutschsprachigen Grund-, Mittel- und Oberschulen - Schuljahr 2017-2018 - Gesamtübersicht

Schulstufe	Stellenplan / Wettbewerbsklasse	Aufnahme rechtlicher Stellenplan	Aufnahme Landeszusatzstellenplan	Insgesamte Aufnahme
GS	Klassenlehrer	0	97	97
GS	Integrationslehrer	17	5	22
GS	Zweitsprachenlehrer	3	20	23
GS	Religionslehrer	0	4	4
GS	Montessori	1	3	4
MS	A001 - Kunst - Mittelschule	0	5	5
MS	A028 - Mathematik und Naturwissenschaften - Mittelschule	0	13	13
MS	A030 - Musik - Mittelschule	0	0	0
MS	A049 - Bewegung und Sport - Mittelschule	0	2	2
MS	A060 - Technik - Mittelschule	5	4	9
MS	A078 - Italienisch - Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen	6	11	17
MS	A085 - Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften	0	14	14
MS	AB25 - Englisch - Mittelschule	0	2	2
MS	M004 - Katholischer Religionsunterricht - Mittelschule	0	1	1
MS	M001 - Integrationsunterricht - Mittelschule	95	6	101
MS	AA56 - Harfe	0	0	0
MS	AB56 - Gitarre	0	0	0
MS	AC56 - Klarinette	0	0	0
MS	AD56 - Horn	0	0	0
MS	AH56 - Oboe	0	0	0
MS	AI56 - Schlagzeug	0	0	0
MS	AJ56 - Klavier	1	0	1
MS	AK56 - Saxophon	0	0	0
MS	AL56 - Trompete	0	0	0
MS	AM56 - Violine	0	0	0
MS	AN56 - Violoncello	0	0	0
MS	AP56 - Querflöte	0	0	0
MS	AQ56 - Blockflöte	0	0	0
MS	AR56 - Posaune	0	0	0
MS	AU56 - Steirische Harmonika	0	0	0
MS	AW56 - E-Gitarre	0	0	0
MS	AX56 - E-Bass	0	0	0
MS	AY56 - Keyboard	0	0	0
OS	A009 - Grafische Gestaltung, Malerei und Bühnenbild	0	0	0
OS	A010 - Werbegrafik	0	0	0
OS	A014 - Plastik und Bildhauerei	0	0	0
OS	A015 - Sanitätstechnologien	1	0	1
OS	A016 - Zeichnen und Zahntechnik	0	0	0
OS	A017 - Zeichnen und Kunstgeschichte	0	3	3
OS	A018 - Philosophie und Humanwissenschaften	0	3	3
OS	A019 - Philosophie und Geschichte	2	3	5
OS	A020 - Physik	1	0	1
OS	A021 - Geographie	0	0	0
OS	A026 - Mathematik	0	0	0
OS	A027 - Mathematik und Physik	7	8	15
OS	A029 - Musik - Oberschule	0	0	0
OS	A031 - Ernährungswissenschaften	0	0	0



OS	A034 - Chemie	1	0	1
OS	A037 - Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen	0	0	0
OS	A040 - Elektronik und Elektrotechnik	6	2	8
OS	A041 - Informatik	8	1	9
OS	A042 - Mechanik	14	0	14
OS	A045 - Betriebswirtschaftslehre	0	2	2
OS	A046 - Rechtskunde und Volkswirtschaftslehre	0	0	0
OS	A047 - Angewandte Mathematik	0	0	0
OS	A048 - Bewegung und Sport	0	0	0
OS	A050 - Biologie, Chemie und Erdwissenschaften	0	3	3
OS	A051 - Agrarwissenschaften	0	1	1
OS	A052 - Nutztierhaltung	0	0	0
OS	A054 - Kunstgeschichte	0	1	1
OS	A061 - Multimediale Entwürfe	0	0	0
OS	A066 - Informations- und Kommunikationstechnologien	0	0	0
OS	A079 - Italienische Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen	0	6	6
OS	A080 - Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	0	2	2
OS	A081 - Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	3	11	14
OS	A082 - Literarische Fächer, Latein und Griechisch an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen	0	0	0
OS	AA24 - Französisch - Oberschule	0	0	0
OS	AB24 - Englisch - Oberschule	0	1	1
OS	AC24 - Spanisch - Oberschule	0	0	0
OS	AE24 - Russisch - Oberschule	2	0	2
OS	B003 - Laborunterricht Physik	1	0	1
OS	B011 - Labor für landwirtschaftliches Betriebspraktikum	0	0	0
OS	B012 - Laborunterricht für Chemie und Mikrobiologie	2	0	2
OS	B014 - Laborunterricht Bauwesen	2	0	2
OS	B015 - Laborunterricht Elektronik und Elektrotechnik	1	0	1
OS	B016 - Laborunterricht Informatik	2	0	2
OS	B017 - Laborunterricht Mechanik	0	1	1
OS	B023 - Laborunterricht sanitärer Bereich	0	0	0
OS	S004 - Katholischer Religionsunterricht - Oberschule	0	0	0
OS	S001 - Integrationsunterricht - Oberschule	19	4	23
OS	AB55 - Gitarre	0	0	0
OS	AC55 - Klarinette	0	0	0
OS	AD55 - Horn	0	0	0
OS	AH55 - Oboe	0	0	0
OS	AI55 - Schlagzeug	0	0	0
OS	AJ55 - Klavier	0	0	0
OS	AK55 - Saxophon	0	0	0
OS	AL55 - Trompete	0	0	0
OS	AP55 - Querflöte	0	0	0
OS	AQ55 - Blockflöte	0	0	0
OS	AR55 - Posaune	0	0	0
OS	AU55 - Steirische Harmonika	0	0	0
OS	AW55 - E-Gitarre	0	0	0
OS	AX55 - E-Bass	0	0	0
OS	AY55 - Keyboard	0	0	0

OS	AZ55 - Gesang	0	0	0
	<b>Summe</b>	<b>200</b>	<b>239</b>	<b>439</b>



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

THALMANN ULRIKE

26/07/2017

Der Abteilungsdirektor  
Il Direttore di Ripartizione

TSCHIGG STEPHAN

26/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 10 Seiten, mit  
dem digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Stephan Tschigg*  
*codice fiscale: IT:TSCSPH72A07A952D*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 4287419*  
*data scadenza certificato: 19/05/2020 00.00.00*

Am 26/07/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 10  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Ulrike Thalmann*  
*codice fiscale: IT:THLLRK69C51A952P*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 339256*  
*data scadenza certificato: 11/02/2018 00.00.00*

Copia prodotta in data 26/07/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma